

Psa

Chapter 6

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יְהוָה : לְדָוִד : מְזִמּוֹר הַשְּׁמִינִית עַל- בְּנִינּוֹת לְמַנְצֵחַ 1
主よ ダビデの 賛歌 第八の-調べで ~の-上に 弦楽器に-合わせて 指揮者の-ために
[H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H8067](#) [H5058](#) [H5329](#)

בְּחַמְתְּךָ וְאַל- תִּכְיֶינִי בְּאַפֶּיךָ אַל-
あなたの-激しき-怒りで また-~ないでください 戦めないでください あなたの-怒りで ~ないでください
[H2534](#) [H0408](#) [H3198](#) [H0639](#) [H0408](#)

תִּיכַרְנִי :
罰しないでください
[H3256](#)

聖歌隊の指揮者によってシェミニテにあわせ琴をもってうたわせたダビデの歌 主よ、あなたの怒りをもって、わたしを責めず、あなたの激しい怒りをもって、わたしを懲しめないでください。

כִּי יְהוָה רָפְאֵנִי אֲנִי אֶמְלֹל כִּי יְהוָה חֲנִנִי 2
なぜなら 主よ 癒してください わたしは 衰え-果てている なぜなら 主よ 憐れんでください
[H3068](#) [H7495](#) [H0589](#) [H0536](#) [H3068](#)

עַצְמִי : נְבִחְלִי
わが-骨が おののいている
[H6106](#) [H0926](#)

主よ、わたしをあわれんでください。わたしは弱り衰えています。主よ、わたしをいやしてください。わたしの骨は悩み苦しんでいます。

מָתַי : עַד- יְהוָה (וְאַתָּה) [וְאֵת] מְאֹד נְבִחְלָה וְנַפְשִׁי 3
いつまで いつ-まで 主よ しかし-あなたは □ いたく 深く-おののいている また-わが-魂も
[H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H3966](#) [H0926](#) [H5315](#)

わたしの魂もまたいたく悩み苦しんでいます。主よ、あなたはいつまでお怒りになるのですか。

לְמַעַן הוֹשִׁיעֵנִי נַפְשִׁי חֲלָצָה יְהוָה שׁוּבָה 4
~の-ゆえに 救ってください わが-魂を 助け-出して 主よ 立ち-帰ってください
[H4616](#) [H3467](#) [H5315](#) [H3068](#) [H7725](#)

חֲסֹדְךָ :
あなたの-憐れみの-ゆえに

主よ、かえりみて、わたしの命をお救いください。あなたのいつくしみにより、わたしをお助けください。

יְהוָה מִי בְּשֵׂאוֹל זְכָרְךָ בְּמִוֹת אֵין כִּי 5
感謝するでしょうか 誰が 陰府で あなたを-覚える-ことは 死の-中には ~ない なぜなら
[H3034](#) [H4310](#) [H7585](#) [H2143](#) [H4194](#) [H0369](#)

לְךָ :
あなたに

死においては、あなたを覚えるものはなく、陰府においては、だれがあなたをほめたたえることができましょうか。

עֲרָשִׁי	בְּדַמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אֲשַׁחֲהָ	בְּאַנְחָתִי	וַיִּגְעַתִּי	6
わが-寝台を	わが-涙で	わが-床を	夜ごとに	毎-夜ごとに	浮かべる	わが-嘆きに	疲れ-果てた	
H6210	H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

אֶמְסָהּ:
湿らせる
[H4529](#)

わたしは嘆きによって疲れ、夜ごとに涙をもって、わたしのふしどをただよわせ、わたしのしとねをぬらした。

צוֹרְרִי:	בְּכָל־	עֲתָקָה	עֵינַי	מִכָּעַס	עֲשָׂשָׁה	7
わが-敵の-ために	すべての-ために	弱く-なった	わが-目は	悔しさの-ゆえに	衰えた	
	H3605	H6275			H6244	

わたしの目は憂いによって衰え、もろもろのあだのゆえに弱くなった。

קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אָוֹן	פְּעֻלֵי	כָּל־	גַּמְוֵנִי	סוּרוּ	8
声を	主は	聞かれた	なぜなら	不法の	不法を-行う-者よ	すべての	わたしから	離れよ	
	H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

בְּכֵיִי:
わが-泣きの
[H1065](#)

すべて悪を行う者よ、わたしを離れ去れ。主はわたしの泣く声を聞かれた。

יְקַח:	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחַנְּתֵנִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
受け-入れてくださる	わが-祈りを	主は	わが-嘆願を	主は	聞かれた	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

主はわたしの願いを聞かれた。主はわたしの祈をうけられる。

יָשׁוּבוּ	אֹיְבֵי	כָּל־	גְּאוּר	וַיִּבְחָלוּ	וַיִּבְשׁוּ	10
立ち-帰るがよい	わが-敵は	すべての	いたく	そして-おののくがよい	恥を-受けるがよい	
H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954	

רָנַע:
たちまちに
[H7281](#)

יִבְשׁוּ:
恥を-受けるがよい
[H0954](#)

わたしの敵は恥じて、いたく悩み苦しむ、彼らは退いて、たちどころに恥をうけるであろう。